

en Installation instructions
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

TB511-ARCNET
TB511-ETH(-XC)
TB521-ARCNET
TB521-ETH(-XC)
TB541-ETH(-XC)



2CDC331038F0005

ABB Automation Products GmbH
Wallstadter Str. 59
68526 Ladenburg, Germany
Phone: +49 62 21 701 1444
Fax: +49 62 21 701 1382
E-Mail: plc.support@de.abb.com
www.abb.com/PLC



en **Warning!**

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.

de **Warnung!**

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.

cn **警告!**

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

es **¡Advertencia!**

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.

fr **Avertissement!**

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204-1.

ru **Внимание!**

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.

it **Avvertenze!**

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv **Varning!**

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.

TU511-ETH-XC, TU-521-ETH-XC, TU-541-ETH-XC

en XC Modul
de XC Modul
es Módulo XC
fr Module XC
it Modulo XC
sv XC-modul
cn 极端环境型模块
ru Модуль XC



XC = eXtreme Conditions

en **Please refer to the "Regulations Concerning the Setting up of Installations" for safety instructions.**

Refer to www.abb.com/PLC, document no.: 3ADR025003M99* (* = sequential version number)

de **Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.**

Siehe www.abb.com/PLC, Dokumentenr.: 3ADR025003M99* (* = fortlaufende Versionsnummer)

cn **安全设备的操作方法, 请参照“装置安装指导”。**

参照文档编号: 3ADR025003M99*, 可在 www.abb.com/PLC 网站检索。 (* = 版本序列号)

es **Las indicaciones de seguridad se hallan en las "Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones".**

Entre www.abb.com/PLC, código de documento: 3ADR025003M99* (* = Número de versión secuencial)

fr **Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.**

Se référer à www.abb.com/PLC, N° de document: 3ADR025003M99* (* = N° de version séquentiel)

ru **Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок».**

Обратитесь к документу 3ADR025003M99* на сайте www.abb.com/PLC (* = последовательный номер версии)

it **Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.**

Fare riferimento a: www.abb.com/PLC, documento no. :3ADR025003M99* (* = Numero della versione è sequenziale)

sv **Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i "Föreskrifter för uppställning av anläggningar".**

Se www.abb.com/PLC, Dokument nr.: 3ADR025003M99* (* = Löpande versionsnummer)

en **Recycling**

it **Riciclaggio dei rifiuti**

de **Recycling**

sv **Avfallsåtervinning**

es **Reciclaje**

cn **回收**

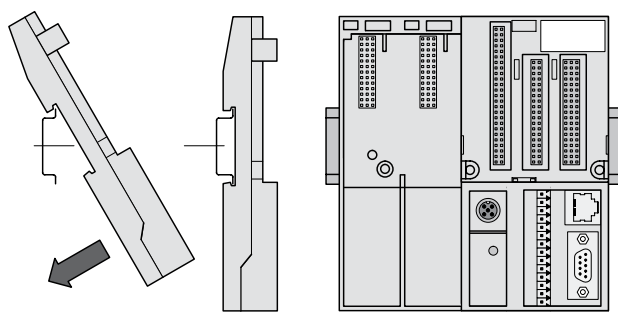
fr **Recyclage**

ru **Утилизация отходов**



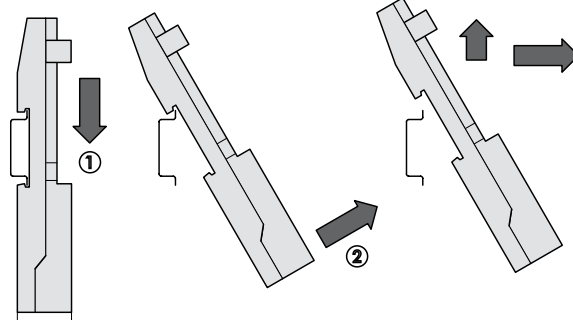
en **Assembly** de **Montage** es **Montaje** fr **Montage** it **Montaggio** sv **Montage** cn **组装** ru **Сборка**

en The Terminal Base is put on the DIN rail above and then snapped-in below.
de Den Modulträger oben in die DIN-Schiene einhängen und unten einschnappen.
es Encajar la base de la CPU en la parte superior del carril DIN y a continuación encajarlo en la parte inferior..
fr Engager l'embase de connectique en haut sur le rail DIN et la faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.
it Agganciare il supporto base sopra la barra DIN e farlo chiudere a scatto nella parte inferiore.
sv Häng anslutningsplattan upptill på DIN-skenan och låt den snäppa fast nedtill.
cn 将CPU底板放在DIN导轨上端, 然后将下端咬合
ru Монтажное основание устанавливается на DIN-рейку сверху и затем защелкивается снизу



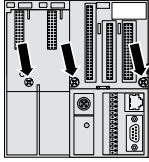
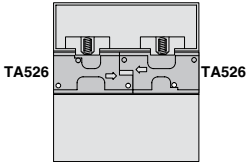
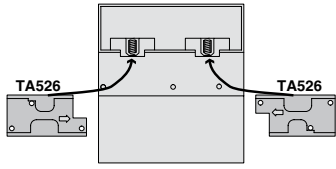
en **Disassembly** de **Demontage** es **Desmontaje** fr **Démontage** it **Smontaggio** sv **Demontering** cn **拆卸** ru **Разборка**

en ① pull down the Terminal Base
de ① Modulträger nach unten ziehen und
es ① tirar el soporte de módulo hacia abajo y
fr ① Pousser vers le bas l'embase de connectique et
it ① Tirare verso il basso il supporto base e
sv ① Dra modulhållaren nedåt och
cn ① 将底板向下压, 然后向外拉底板的底部
ru ① потяните монтажное основание вниз и
② and remove it
② nach vorne abnehmen
② retirarlo hacia adelante
② la faire pivoter vers l'avant
② rimuoverlo in avanti
② ta bort den framåt
② 取下底板
② снимите его



en Additional information related to UL approvals: For use in XC applications maximum ambient temperature 60°C.
de Zusatzinformation gemäß UL-Zulassung: Für den Einsatz in XC-Anwendungen beträgt die maximale Umgebungstemperatur 60 °C.
es Información adicional relacionada con certificaciones UL: Temperatura ambiente máxima de 60 °C para su uso en aplicaciones XC.
fr Information spécifique à la certification UL: Température ambiante limitée à 60°C en cas d'utilisation en condition XC.
it Informazioni aggiuntive relative all'approvazione UL: Massima temperatura ambiente 60°C per applicazioni XC.
sv Ytterligare information relaterat till UL godkännande: För användning i XC applikationer max omgivningstemperatur 60°C.
cn 针对 UL 认证的补充说明: 极端环境下运行的最高外界温度为60°C。
ru Дополнительная информация по соответствию UL: При использовании в приложениях XC, максимальная температура окружающей среды 60°C.

en Assembling with screws
it Montaggio con viti



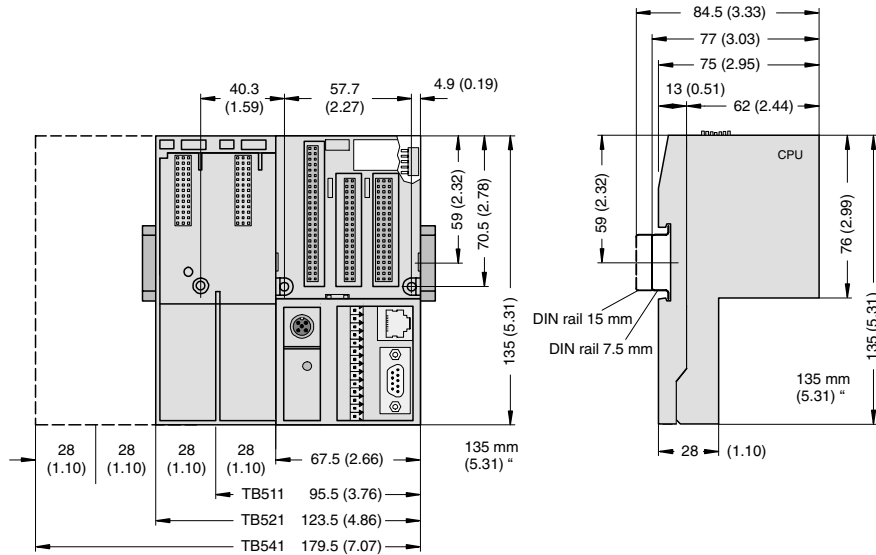
de Montage mit Schrauben
sv Montage med skruvar

en TA526 are snapped on the rear side of the Terminal Base like DIN rails. One TA526 is turned by 180°.
de TA526 an der Rückseite des Modulträgers wie Hutprofilschienen einschnappen. Ein TA526 wird um 180° gedreht.
es Colocar el TA526 en el lado posterior de la base de la CPU como si fuese un carril DIN. Uno de los TA526 estará girado 180°.
fr Encliqueter l'accessoire TA526 au dos de l'embase comme un rail DIN. Un TA526 pivote sur 180°.
it Far chiudere a scatto la TA526 nella parte posteriore del supporto moduli, come fosse la barra DIN. Una TA526 viene girata di 180°.
sv Snäpp fast TA526 på anslutningsplattans baksida som DIN-skena. En TA526 vrids 180°.
cn 将TA526卡在底板背面放置DIN道轨的卡槽中，其中的一片要翻转180°。
ru TA526 устанавливается на заднюю сторону монтажного основания как DIN-рейка.

en The insertion of the accessories TA526 for wall mounting is essential.
de Das Einsetzen der Zubehörteile TA526 ist für die Wandmontage unbedingt erforderlich.
es Es absolutamente necesario insertar los accesorios TA526 para el montaje en la pared.
fr L'utilisation des accessoires TA526 est absolument indispensable pour un montage mural.
it L'applicazione degli accessori TA526 è assolutamente necessario per il montaggio a parete.
sv För väggmontage krävs att tillbehördelarna TA526 används.
cn 在面板上安装CPU底板必须使用附件TA526。
ru Использование аксессуара TA526 для монтажа на панель является обязательным.

en Fasten Terminal Base with 3 (M4, max 1.2 Nm) screws (front view)
de Modulträger mit 3 Schrauben (M4, max 1,2 Nm) befestigen (Ansicht von vorne)
es Fijar el soporte de módulo con 3 tornillos (M4, máx. 1,2 Nm) (vista de frente)
fr Fixer le support à l'aide de trois vis (M4, 1,2 Nm maxi) (vue de face)
it Fissare il supporto moduli con 3 viti (M4, max 1,2 Nm) (Vista anteriore)
sv Skruva fast bakplanet med 3 skruvar (M4, max 1,2 Nm) (visad framifrån)
cn 使用三个型号为M4,最大扭矩1.2Nm的螺钉将底板拧紧(正视图)
ru Закрепите монтажное основание 3 винтами (M4, 1,2 Нм макс.) (вид спереди)

en Dimensions de Abmessungen es Dimensiones fr Dimensions it Dimensioni sv Dimensioner cn 尺寸 ru Размеры



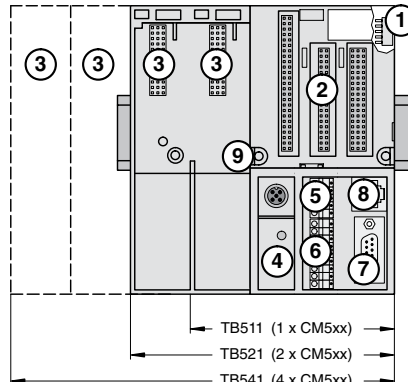
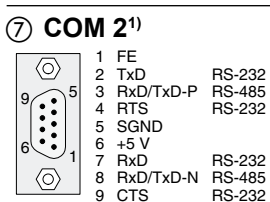
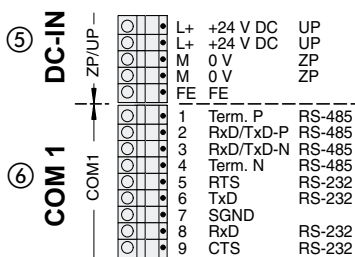
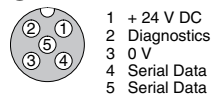
en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Connessione sv Anslutning cn 连接 ru Подключение

① en I/O-Bus (10 pole, female)
de I/O-Bus (10-polig, Buchse)
es Bus I/O (de 10 polos, conector hembra)
fr Bus E/S (10 pôles, embase)
it Bus I/O (a 10 poli, femmina)
sv I/O-buss (10-polig, honkontakt)
cn I/O总线(插孔, 10针)
ru Шина В/В (10 контактов, розетка)

② en Slot for the CPU
de Steckplatz für die CPU
es Zócalo enchufable para la CPU
fr Emplacement pour la CPU
it Connessione ad innesto per la CPU
sv Insticksplats för CPU
cn CPU插槽
ru Слот для CPU

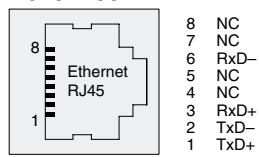
③ en Slots for Communication Module (max. 4)
de Steckplätze für Kommunikationsmodul (max. 4)
es Zócalos enchufables para acopladores (máx. 4)
fr Emplacement pour coupleur (4 maxi)
it Connessioni ad innesto per accoppiatore(max.4)
sv Insticksplatser för kopplare (max. 4)
cn 通讯模块插槽(最多4个)
ru Слоты для сетевых интерфейсов (4 макс.)

④ FieldBusPlug FBP



④ en Interface for FieldBusPlug
de Schnittstelle für FieldBusPlug
es Interfaz para FieldBusPlug
fr Interface pour FieldBusPlug
it Interfaccia per FieldBusPlug
sv Gränssnitt för FieldBusPlug
cn FBP适配器接口
ru Интрфейс для FieldBusPlug

⑧ Ethernet / ARCNET



⑦ COM 2¹⁾ Note / Hinweis / Nota / Note / Nota / Anvisning / 注意 / Примечание

en For COM2 (RS232) the use of programming cable TK501 is recommended.
de Für COM2 (RS232) wird die Verwendung des Programmierkabels TK501 empfohlen.
es Para COM2 (RS232) se recomienda la utilización del cable de programación TK501.
fr Il est recommandé d'utiliser un câble de programmation TK 501 pour COM2 (RS232).
it Per COM2 (RS232) si raccomanda l'utilizzo del cavo di programmazione TK501.
sv För COM2 (RS232) rekommenderas en programmeringskabel TK501.
cn 对于COM2 (RS232) 接口, 建议使用TK501编程电缆。
ru Для COM2 рекомендуется использовать кабель для программирования TK501.

⑧ Ethernet/ARCNET

en Network interface
de Netzwerk-Schnittstelle
es Interfaz de red
fr Interface réseau
it Interfaccia di rete
sv Nätverksanslutning
cn 网络接口
ru Сетевой интерфейс

⑨ en Holes for wall mounting
de Bohrung für Wandmontage
es Agujero para el montaje en la pared
fr Perçages pour montage mural
it Foratura per montaggio a parete
sv Hål för väggmontage
cn 面板安装螺丝孔
ru Отверстия для монтажа на панель

④ + ⑦ + ⑧ TB511/521/541-ETH-XC

en In corrosive environment, please protect unused connectors using the TA535 accessory (not in scope).
de Verschließen Sie bei korrosiven Umgebungsbedingungen unbenutzte Anschlüsse mit dem Zubehör TA535 (nicht im Lieferumfang).
es En el caso de entornos corrosivos, favor de proteger los conectores no usados utilizando el accesorio TA535 (no incluido en el volumen de entrega).
fr Dans des atmosphères corrosives, protégez les connecteurs non utilisés avec l'accessoire TA535 (non compris dans la livraison).
it In ambienti corrosivi proteggere i connettori non utilizzati con l'accessorio TA535 (non fa parte del volume di fornitura).
sv I korrosiva miljöer ska de oanvända anslutningarna skyddas med tillbehöret TA535 (medföljer inte i leveransen).
cn 在腐蚀性环境中, 请用TA535附件(不包含在供货范围内)保护不用的接口。
ru В случае коррозионных условий окружающей среды неиспользуемые подключения необходимо закрывать принадлежностью TA535 (не входит в комплект поставки).